## 公禱書

在華北教區試用, 主教鄂方智  
The Book of Common Prayer in Chinese, authorized for the Diocese of North China, 1937.



[Download this book in Portable Document Format](http://mammana.org/bcp/chinese/north_china1937/gongdaoshu.pdf) [17.2 MB]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 序 |  | Preface |
| 早晩禱文 | 1-27 | The Order for Morning and Evening Prayer |
| 隨時禱文及謝文 | 29-45 | Occasional Prayers and Thanksgivings |
| 總禱文 | 47-59 | The Litany |
| 欲得救 | 61-65 |  |
| 週年之祝文書信之福音 | 67-268 | Collects, Epistles and Gospels |
| 聖餐禮文 | 269-304 | The Order for Holy Communion |
| 聖洗禱文 | 305-322 | Holy Baptism |
| 教會問答 | 323-334 | The Catechism |
| 堅振禮文 | 335-342 | The Order for Confirmation |
| 婚姻禱文 | 343-351 | Holy Matrimony |
| 婦女分娩後感謝文 | 352-354 | Thanksgiving of Women after Childbirth |
| 慰問病人文及聖餐禮文 | 355-363 | Visitation of the Sick |
| 殯葬禮文 | 367-385 | The Order for Burial |
| 刻責文 | 386-389 | A Commination |
| 詩篇 | 396-480 | The Psalter |
| 接收禮文 | 484-491 |  |
| 家庭禱文 | 492-502 | Family Prayers |

This translation of the Book of Common Prayer into Chinese was published for the Diocese of North China during the episcopate of Francis Lushington Norris (1864-1945; diocesan bishop 1914-1940). The title page uses the [Minguo calendar](http://en.wikipedia.org/wiki/Minguo_calendar) of the Republic of China as well as the Christian year 1937.

David Griffiths identifies this translation as 18:33 in *The Bibliography of the Book of Common Prayer 1549-1999* (London: The British Library; New Castle, Delaware: Oak Knoll Press, 2002).

This book was digitized in 2011 by Richard Mammana from a copy of the original provided by Thomas Rae.

http://mammana.org/bcp/chinese/north\_china1937/